February 9th 1994

Hispanic News

Follow this and additional works at: https://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews

Recommended Citation

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.
Frank Guzman announces candidacy for Riverside County District Attorney

Echhhardt and current District Attorney Grover Trask II, who is bidding for re-election.

In a prepared statement, Guzman stated that the current District Attorney lacks operational goals in an important county agency, more so when crime, specifically violent crime, is rampant throughout the county. Additionally, he said, an existing critical problem in the district attorney's office is a lack of communication between law enforcement agencies, the district attorney's office and related district offices and the courts.

"There is a need to develop a management system to interface, not only within the district attorney's office, but better coordination with other agencies involved in the prosecution of criminals in order to more fully expedite every facet of the criminal-justice system," he said. "This will, in effect, continue on page 8.

Rob Guzman in race for 42nd Congressional Seat

"Over the last two decades just about everything about this district has changed, except our Congressman," said Guzman, a Republican. "Businesses have left, jobs have been lost and once peaceful neighborhoods have been overrun by gangs, graffiti and crime.

"Government bears much of the responsibility for our current state of affairs. It has failed in its most basic duty - to protect its citizens, and it has created an environment hostile to job creation and business expansion," said Guzman.

"I'm running for Congress to bring a new perspective to a very old and stodgy institution, the U.S. Congress. We need to break-up the career politician club in Washington D.C. and bring real-life experience to the halls of Congress," said Guzman. "We need representatives who understand business and the economy and who know that government isn't the answer to all our problems.

Continued on page 8.

Rusk, local educator, announces run for 40th Congressional District Seat

Don Rusk, of Redlands, recipient of the Distinguished Flying Cross and Three Oak Leaves for having flown over Germany during Second World War, announced last Friday that he was a candidate to be the next Congress person representing the 40th Congressional District. In contrast to Congressman Jerry Lewis who makes few if any published announced public appearances, Dr. Rusk promises to hold at least 20 Public Forums throughout the District each year, as the best way to know the will of the people.

Since Jerry Lewis has served in Congress, Dr. Rusk of San Bernardino Community College has been on the "front line" in designing new courses in the fight against drugs, crime, family violence, unemployment, underemployment, alcohol, ageism, AIDS, apathy and indifference. Candidate Rusk received Awards, one from the County of San Bernardino and one from the State of California, for his outstanding and creative leadership in his Alcohol/Drug Certificate Program. Following his example, more than fifty colleges and universities have established similar Certificate Program.

Dr. Rusk is an Educator, teaching at the University of Redlands, California State University, and Valley College. "Education," as stated by Mr. Rusk, "is the way to break-up the career politician club in Washington D.C. and bring real-life experience to the halls of Congress, "

Continued on page 8.

Zo Taylor Rees, Candidate for Superior Court Judge, Office Seven

Zo Taylor Rees, candidate for Superior Court Judge, Office Seven, San Bernardino County. "A judge must respect the law in order to command respect and support from the public," so says veteran prosecutor and mother of seven, Zo Taylor Rees.

Continued on page 8.
Norton Conversion

Wednesday, February 9, 1994

Norton's Phoenix - A New Lease on Life

Editors' preface: The old cliché that, "Rome was not built in a day" might well be applied to the conversion and reuse of Norton A.F.B. since it was officially declared closed in 1988.

With the official signing of the lease, the new San Bernardino International Airport Authority must now deliver the viable economic benefits that underly the billion dollar facility. The Inland Empire jobless rate hovers near 10 percent. With the coming of San Bernardino International Airport, employment is sure to follow as activity increases, and yet, we must be reminded that the conversion process has taken years. We believe that it will take several more years before the new airport reaches its full economic potential.

By Leonard A. Goymerac

A new lease on life was breathed into the aging Norton Air Force base, when on Tuesday January 18, 1994 a 55 year lease was consummated between government officials and the San Bernardino Airport Authority.

Originally known as the San Bernardino Air Depot, the facility began operations in March of 1942. The base grew in variegated importance over the many years, and in 1950 the base was named in honor of the late Captain LeLand F. Norton. The history making event was held at the existing base terminal building and attended by an estimated 600 people.

San Bernardino mayor Tom Minor's welcome remarks revealed some of his personal history in WWII, when he was transferred to the San Bernardino Air Depot from Sacramento. He confessed that he looked forward to fishing in the Santa Ana River. The mostly dry riverbed drew laughter from the crowd. Mayor Minor averred, "we have come to a new time in our community and our valley, and our county and our state, we have a golden opportunity to do something with the land given to us by the United States Air Force to bring about a brand new economy."

In his closing remarks, President Larson emphasized that: "...there are still prophets of doom out there, they believe that this should be something other than an airport. A national park, or a farm, but it's going to be an airport and this is an historic event. In a few minutes we'll be signing the first lease in the history of the United States that has ever been signed prior to base closure.

San Bernardino County Supervisor, IVDA, and SBIA member Jerry Eaves acted as presenter for distinguished guests and local representatives. Supervisor Eaves then introduced United States Senator Dianne Feinstein who, due to major earthquake considerations, managed to make an appearance for the event.

Senator Feinstein spoke of the Norton lease signing as a "...ceremony of rebirth, as this airstrip closes from a prior use it goes into a future use.

Somewhat cryptically, Senator Feinstein referred to the long sought after government Defense Accounting Facility or DEFAS stating: "...and yet to come, all of us here on this podium and out there in this audience, are dedicated to see that a defense facilities accounting center, known as DEFAS, will come to Norton and bring 4,000 new jobs.

With the announcement of a potential DEFAS and four thousand jobs, the audience responded with resounding applause.

Supervisor Eaves then introduced Allen K. Olsen, Director, of the Air Force Base Conversion Agency who then issued some perfunctory remarks by asserting: "...the signing of this lease is a monumental step in the conversion of Norton AFB. It is really the first long term lease to be signed while the base is still operating."

Supervisor Eaves introduced Swen Larson, SBIA President and Mayor of the City of Redlands. Eaves lauded the dedication, service, and long hours that Larson had contributed in the tempestuous path to Norton's reuse and his ability to draw people together. Eaves then recounted the numerous trips that he and Larson made to negotiate with officials and negated with officials in Washington D.C.

Recalling the events of SBIA, Larson stated: "The Airport Authority was formed in May of '92. At that time we had no staff, no budget, not even a place to meet. In a year and a half, now we have a budget, even though we borrowed the money, thanks to Jerry and the IVDA. We do have a staff, we have created a business plan and created an airport layout plan, an airport layout plan that prescribes approximately 1300 acres of this airport, that upon the signing of this lease, the Airport Authority will, own, operate and manage. The estimated value of the facilities we are acquiring is approximately a billion dollars."

Under the public benefit law, a 55 year lease will be given to the SBIA at no cost. Larson further reiterated that within the past six days the Airport Authority in a late breaking item, lost 32 acres from the original layout plan. Referring to the highs and lows of events, President Larson affirmed that last August the SBIA had received a $20 million dollar grant approved by Mr. Hinson of the F.A.A.

Since its inception, President Larson disclosed that the Airport Authority had to work with approximately 40 different agencies, many of whom were extremely uncooperative, while others appeared to slow down the process.

President Larson focused on Mr. Trevor Van Horn, SBIA Director of the airport, acknowledging Mr. Van Horn by asserting: "The only way I have been able to describe this process to myself, is, and I've talked to Trevor about this many times, it's heart stopping. And it takes an ex-marine to survive this process. Trevor and I have both traveled literally to parts of the world and the country, marketing this airport. Trevor is virtually in the air constantly. Larson quipped 'even when he's on the ground he's in the air.' In turn, the amiable President credited the SBIA staff in their trek to a successful conversion. In his closing remarks, President Larson emphasized that: "...there are still prophets of doom out there; they believe that this should be something other than an airport. A national park, or a farm, or a bay, it's going to be an airport and this is an historic event. In a few minutes we'll be signing the first lease in the history of the United States that has ever been signed prior to base closure.

In an exclusive interview for the Inland Empire Hispanic News since the signing of the governments 55 year lease, Airport Authority President Swen Larson acknowledged: 

...with the signing of the lease, we know that the rescue of Norton is a critical element that we make success of it. If the engine that is going to drive the economy for the Inland Empire. Our effort is putting people to work as quickly as possible.

Break the Addiction. We can help you stop smoking.

Call us today!

1-800-637-6653

Tobacco Use Reduction (TURN)Now

Inland Empire Hispanic News

Publisher: Graciano Gomez
Copy Editor: Jack Fitzgerald
Office Manager: Triste Gomeze
Design/Layout: Jaclyn Ink
Photographer: Ron Ballesteros
Writer: Ray Navarro
Marketing: Susan Graves
Circulation: Edward Martinez, Jr.

The Inland Empire Hispanic News is published every two weeks and distributed in San Bernardino, Colton, Redlands, Fontana, Riverside, Rancho Cucamonga, Ontario and the High Desert. You may subscribe or advertise by calling (909) 381-6259 or FAX (909) 394-0419.

OFFICE: 1558-D North Waterman San Bernardino, CA 92404

Remember...

Your Valentine!
People in the News

Inland Empire Hispanic News

Dr. Serros named St. B’s Chief of Staff

Dr. Edward Serros

St. Bernardine Medical Center announces the appointment of Edward Serros, M.D. as 1994 Chief of Medical Staff. Board certified in internal medicine and nephrology, Dr. Serros maintains a private practice in San Bernardino and has been a member of the St. Bernardine medical staff since 1979.

Dr. Serros received a Bachelor of Science degree from the University of California, Santa Barbara and his Medical Degree from Stanford University School of Medicine. He completed an internship in general medicine and a residency in internal medicine at the University of California, Irvine, as well as a nephrology fellowship at UCLA.

At St. Bernardine, in the past, Dr. Serros has served as Chairman of the Quality Assurance Committee, Chairman of the Department of Medicine, member of the Credentials Committee, and member of the Board of Trustees for the St. Bernardine Foundation. Currently he serves as Medical Director of the St. Bernardine Renal Transplant Program, Medical Director of the Inland Kidney Center, and is a member of the Medical Center's Board of Directors.

In addition, Dr. Serros is a member of numerous committees at the Medical Center and served as Secretary/Treasurer of the medical staff in 1992 and Vice President in 1993.

Riverside’s Highland Elementary Schools Ballet Folkloria

Pictured above are a portion of performers in the Highland Elementary School Ballet Folkloria.

The Highland Elementary School’s Ballet Folklorio in the Riverside Unified School District was organized four years ago with a small group and now numbers close to 100 beginning dancers and 20 advanced dancers.

The group has performed throughout Southern California and six major performances are scheduled for the next six months which has included a previous performance at Disneyland in February 6 and their next performance at the Noche de Cultura at UCR on February 12th.

The artistic director is David Avalos, UCLA Ballet Folklorico Director, with Kristen Kitagawa as instructor, Carolyn Ulrich and Ileana Candalu as coordinators.

Instructions, shoes, costumes and equipment, including transportation are provided free of charge to the children.

Funding is derived from performance donations and sponsorships from corporations including Southern California Edison and Action Printing.

Persons or organizations wishing to schedule performances, contact Carolyn Ulrich at (909) 788-7239.

Lozada Construction Co.

Anastacio Lozada announced the founding of his new business: Lozada Construction Company, 16036 Arrow Blvd., Fontana, CA 92335, (909) 823-0044. Mr. Lozada stated that he has acquired a general contractor and cabinet and mill work license and opened for business concentrating on house and interior house remodeling and additions.

UCR Chicano Studies Students Present Second Annual Noche Cultural

RIVERSIDE-Chicano Student Programs of the University of California, Riverside will present an evening of variety entertainment on Saturday, February 12. This year’s 2ND ANNUAL NOCHE CULTURAL will highlight a performance by composer/singer Lalo Guerrero. Guerrero has been entertaining audiences since the 1930’s and is known as the legendary Chicano corrido (ballad) musician.

This evening of entertainment will offer a variety of performances. The Los Angeles Aztec dance troupe Danza Tenochtitlan will perform traditional ceremonial and spiritual dances. Other Inland Empire dance groups will include Ballet Folklorico Cultural and Ballet Folklorico de Highland Elementary. In addition, Hechos La Mocha of San Bernardino will present indigenous music combined with Latino-Americano blends, Los Romero’s of Riverside will sing traditional musica mexicana y corridos románticos, and El Mago, Gilberto Figueroa of Blythe, will entertain with a juggling act.

Doors will open at 6:30 p.m. with performances scheduled to begin at 7:00 p.m. Due to limited seating, advance ticket purchases are strongly recommended. Ticket prices are $5/general and $3/students.

Coors gives $1200 for Kiwanis Scholarships

Through the efforts of Frank Martinez, Kiwanis Club of Greater San Bernardino and Vince Yzaguirre, Coors of San Bernardino Coors Corporation, Boulder, Colorado, donated $1200 toward the Kiwanis Club Scholarship. Accepting the donation is Manuel Hernandez (Right), Kiwanis Club President.

Are You Prepared?

Redlands Federal Bank is deeply concerned about the destruction and loss an earthquake can cause. The recent Northridge quake is a devastating reminder of how quickly tragedy can occur. While we realize that nothing can predict when disaster will strike, we know that preparedness is priceless. Taking the proper steps before disaster strikes can reduce the impact on you, your family and your home.

For a limited time, Redlands Federal Bank is offering a free earthquake preparedness guide to all Inland Empire residents. The guide includes tips on structural, exterior and interior reinforcements, family preparedness and other valuable information.

To receive your free copy, simply visit a Redlands Federal Bank office.

Lozada Construction Co.

For tickets or additional information please call Chicano Student Programs at (909) 787-3821.

UCR Chicano Studies Students Present Second Annual Noche Cultural

RIVERSIDE-Chicano Student Programs of the University of California, Riverside will present an evening of variety entertainment on Saturday, February 12. This year’s 2ND ANNUAL NOCHE CULTURAL will highlight a performance by composer/singer Lalo Guerrero. Guerrero has been entertaining audiences since the 1930’s and is known as the legendary Chicano corrido (ballad) musician.

This evening of entertainment will offer a variety of performances. The Los Angeles Aztec dance troupe Danza Tenochtitlan will perform traditional ceremonial and spiritual dances. Other Inland Empire dance groups will include Ballet Folklorico Cultural and Ballet Folklorico de Highland Elementary. In addition, Hechos La Mocha of San Bernardino will present indigenous music combined with Latino-Americano blends, Los Romero’s of Riverside will sing traditional musica mexicana y corridos románticos, and El Mago, Gilberto Figueroa of Blythe, will entertain with a juggling act.

Doors will open at 6:30 p.m. with performances scheduled to begin at 7:00 p.m. Due to limited seating, advance ticket purchases are strongly recommended. Ticket prices are $5/general and $3/students.

Coors gives $1200 for Kiwanis Scholarships

Through the efforts of Frank Martinez, Kiwanis Club of Greater San Bernardino and Vince Yzaguirre, Coors of San Bernardino Coors Corporation, Boulder, Colorado, donated $1200 toward the Kiwanis Club Scholarship. Accepting the donation is Manuel Hernandez (Right), Kiwanis Club President.

Are You Prepared?

Redlands Federal Bank is deeply concerned about the destruction and loss an earthquake can cause. The recent Northridge quake is a devastating reminder of how quickly tragedy can occur. While we realize that nothing can predict when disaster will strike, we know that preparedness is priceless. Taking the proper steps before disaster strikes can reduce the impact on you, your family and your home.

For a limited time, Redlands Federal Bank is offering a free earthquake preparedness guide to all Inland Empire residents. The guide includes tips on structural, exterior and interior reinforcements, family preparedness and other valuable information.

To receive your free copy, simply visit a Redlands Federal Bank office.
By John Ross

San Cristóbal de las Casas (LP) - the
inauguration of the North American Free
Trade Agreement (NAFTA) on Jan. 1 was
to have signaled the start of Mexico's ascent
into a modern, First-World state.

But an unexpected indigenous uprising
on New Year's Day in the neglected, im-
poorished southern state of Chiapas has
shattered this illusion and exposed Mexico's
massive social inequalities and the exclu-
sion of the country's indigenous population
from its economic development.

A previously unknown rebel army called
the Ejército Zapatista de Liberación Na-
cional (EZLN), claiming to fight for the
rights of indigenous Mexicans, seized the
highland city of San Cristóbal de las Casas in Chiapas, where many of Mexico's Mayan
descendants are concentrated, and three
other towns in Chiapas, labeling NAFTA
and its free market reforms "a death certifi-
cate for the ethnic people of Mexico."

Although Mexican President Carlos
Salinas de Gortari professed astonishment
at the eruption of guerrilla war in Chiapas,
and that the military moved to maintain the facade of politi-
cal stability during NAFTA negotiations.

Chiapas, the poorest and most conflict-
tive state in the Mexican union, has a bloody
legacy of indigenous uprisings. Once part
of Guatemala, Chiapas was passed over by
the 1910 Mexican social revolution and the
agrarian reform that accompanied it be-
cause of its isolation. In recent decades, an
elite of cattle ranchers and coffee growers,
affiliated with the long ruling Partido
Revolucionario Institucional (PRI), have
consolidated control over state and local
governments and the security forces.

The rebels draw their support from
Mayan Indian farmers who work marginal
field, forests and fish from the lowland
Lacandon jungle or farm unproductive com-
munal lands in the severely eroded high-
lands near San Cristóbal. Caravans in cre-
ating and subsiding since the Salinas adminis-
tration began privatizing agriculture in 1988
and the collapse of world coffee prices have
intensified the desperation of southern
Mexico's mostly Indian subsistence farm-
ers.

NATIONAL INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS

Representatives of human rights groups recently protested in front of
the Mexican Consul in San Bernardino regarding that Government's
treatment of Indians and civilians in the civil uprising in Chiapas,
Mexico. The protest was part of a series of published public dis-

Representatives of human rights groups recently protested in front of
the Mexican Consul in San Bernardino regarding that Government's
treatment of Indians and civilians in the civil uprising in Chiapas,
Mexico. The protest was part of a series of published public dis-

The vastly increased importation of
cheap corn from US producers is expected
to be one result of the free trade treaty. A
1991 study by Mexico's Secretary of Agri-
culture said this will be a factor in forcing
millions of indigenous campesinos to aban-
don their land.

As the rebels melted back into the low-

land jungle where, according to their lead-
ers, they have been training for this conflict
for the past eight years, 14,000 Mexican
army troops launched a murderous coun-
terattack.

Using US military-surplus helicopter
gunships, the military strode and bombed
Indian shanty towns on the outskirts of San
Cristóbal in an apparent violation of Geneva
Conventions rule of war barring aerial
attacks on civilians. Troops sealed off
roads into the areas of conflict and opened
fire on the press, wounding several report-
ers.

Human rights organizations reported a
series of summary executions of alleg-
zapatistas, the discovery of common graves

eventually replace Colosio as the PRI presi-
dential candidate.

At the end of the second week of hostili-
ties in Chiapas, Salinas announced an am-
nesty for all those who had participated in
the violence. Whether the amnesty covers
army troop involvement or human rights
abuses remains unclear.

Army pursuit of the rebels has been
particularly intense because the EZLN took
Colosio as his successor, has been appointed
to lead the government's pacification ef-
tors in Chiapas. Camacho's role as a con-

Despite multimillion dollar infusions of
Mexican army counterattacked in Chiapas.

This year is a presidential election year
in Mexico and astonishing New Year's Day
offensive by the Zapatistas will likely be
reflected in next August's election results.

In his capacity as director of Solidarity,
a massive government public works program
designed to solve problems in the southeastern
state of San Cristóbal has often toured Chiapas. In Au-
gust, he and Salinas dedicated a hospital in
Guanajuato Tepexac, 10 kilometers from
the Guatemalan border and a village said to
be the birthplace of EZLN. It is rumored that
Castellanos, the general taken hostage,
is being held there.

Despite multimillion dollar infusions of
government funds, the PRI failed to head
off violence in the region. The Zapatistas
have condemned manipulation of the Soli-
darity program for political ends and de-
manded democratic reforms and fraud-free
elections in all of Mexico.

Opposition candidate Cuauhtémoc
Cárdenas, of the left-wing Partido
Revolucionario Democrático (PRD), is ex-
pected to have difficulty controlling his
own frustrated electoral base now that the
Zapatistas have provided an armed option
for change in a system long shamed by
PRI political dominance. Cárdenas, the son
of a general, has been notably ambiguous
about the use of the army in Chiapas, en-
dorsing its deployment but denouncing
 troops not to commit human rights abuses.

NEXT ISSUE: Who are the Ejército Zapatista rebels?
Gil Lara

By Susan Graves

John Adams once wrote, "I must study politics and war, that my sons may have liberty to study mathematics and philosophy, geography, natural history, naval architecture, navigation, commerce, and agriculture, in order to give their children a right to study painting, poetry, music, architecture, statuary, tapestry, and porcelain." And that sums up how B. Gilbert Lara, one of San Bernardino's most successful and prominent Hispanics, feels about his own life, he said. "I became Board Chairman for Los Padrinos, a community youth gang intervention program directed by Max Alonso. "Once you've suffered a broken heart or death, it's over. You lose hope, and without hope, you can't do anything," he said. "I would like to teach these gang members how to have hope, how to dream." With Lara's help, Los Padrinos was able to secure a city grant of $96,000.00. This money was used to hire 51 youth gang members, six youth leaders, and a project coordinator to prepare and paint the homes of area senior citizens and low income families. Los Padrinos also offers to at-risk area youth drug and alcohol counseling, educational and spiritual guidance and employment preparation.

Lara has dreamed many dreams and many have come true. But, his greatest dream is simply to please his mother in Heaven by being the best husband and father a man can be. He still carries in his wallet a small memento from his mother's funeral to remind him of that goal. It's the hardest thing he'll ever do, he said, to give all he has to make all things possible for his children. But, he's making progress. Just recently, he heard his daughter say that she wanted to be an obstetrician.

"It was unheard of in my time for a woman to go to college, but, my daughter, it's such a blessing that she can dream like that. It's a blessing to dream." And his wife of twenty seven years will soon be graduating from Cal State San Bernardino along with their other daughter.

He has a great appreciation for art. A genuine Remington statuette An Apache and His Horse and an original George Phippen bronze sculpture The Cowboy Devil adorn his office, reflecting how Prescott, Arizona, rich in Western folklore, never left him. He remembered going to school with Phippin's son and dreamed he'd someday own one of his sculptures. But, when the time came to buy, all he could afford, less than five digits, was The Cowboy Devil, a night-marsh creature that supposedly haunted the wilderness on nights when cow-boys rode home drunk from the bars. Lara recently purchased a home on the second hole of the Arrowhead Golf Course, remembering how, when he was a child he played football in the dirt and had dreamed of a house with a lush green lawn - a dream come true!
Solid Waste Management invites teachers to apply for curriculum grants

The San Bernardino County Solid Waste Management Department invites teachers county wide to apply for Grants for Teachers programs, introduced in 1992, which finance the development of imaginative lesson plans and projects focusing on recycling, source reduction and integrated waste management. Applicants are eligible for grants up to $1,000.

Solid Waste Management then publishes and distributes selected proposals to all schools county wide. The program strives to stimulate creativity and develop innovative materials in all curriculum areas.

The department mailed application packets to every school in San Bernardino County during the last week in January. The deadline for applications is March 7, 1994. Teachers should telephone (909) 386-8710 for more information.

Teachers from public or private schools in San Bernardino County, preschool through 12th grade, are eligible. A review panel of prominent educators will be the judges and rate the proposals. Judges also will look for projects that are easy and inexpensive for other teachers to use. The program funded 178 teachers in the last two years.

UCR Center for Family Studies seeks volunteer Hispanic fathers

The Center for Family Studies at the University of California, Riverside needs both English-speaking and Spanish-speaking Latino fathers to participate in focus groups, talking about how the recession and economic hardships have affected their self-esteem and their families. The groups will be conducted at UCR, and take about an hour and a half. Participants will be paid $10.00, and are asked to be present for the entire session. For more information or to set an appointment, participants should call (909) 787-2437.

NOTICIA PUBLICA

Resultado Disponibles del Estudio - Anuncio de Audiencia Pública

El Departamento de Transporation de California (CALTRANS) en cooperación con el Condado de San Bernardino (COUNTY) está planeando la construcción de un nuevo paso a desnivel en el Inrestmental 15 a la altura de Devore Road entre las carreteras I-15, I-215 y la Avenida Sierra y el I-15. El proyecto está localizado cerca del Glen Helen Regional Park en la comunidad de Devore en el Condado de San Bernardino. El inicio de la construcción se planea para mediados de 1994.

El proyecto invadirá una pequeña área de tierra (pantanos) de aproximadamente 0.1 acre y está siendo diseñado de manera que sean tomadas todas las medidas prácticas para reducir al mínimo cualquier posible daño al terreno.

CALTRANS y el CONDADO han estudiado los efectos que este puede tener en el medio ambiente. Nuestros estudios avisan que no afectará significativamente la calidad del medio ambiente. El reporte que explica el porqué se le llama Declaración Negativa De Contribución al Medio Ambiente (Negative Declaration/Environmental Assessment) y su disponibilidad para que Ud. lo pueda leer. Antes de escoger el diseño final se llevará a cabo una audiencia pública con personal de CALTRANS y del CONDADO, para darle a Ud. la oportunidad de opinar sobre los aspectos del diseño y del impacto que potencialmente este proyecto pueda tener en el medio ambiente.

La Declaración Negativa de Contribución al Medio Ambiente, mapas disponible, y otra información referente al proyecto, están a su disposición para revisión en las oficinas de Asuntos Públicos de CALTRANS Distrito 8 en el 247 West Third St., San Bernardino, California 92402, durante los días hábiles de semana de las 7:30 A.M. a las 4:15 P.M. La Declaración Negativa De Contribución al Medio Ambiente también se encuentra a su disposición para su revisión en el 825 East Third Street, San Bernardino, CA en las oficinas del Departamento de Transportación y Control de Infracciones del Condado de San Bernardino (County of San Bernardino Transportation/Plani ng/Projects Department), y en la Ingram Branch Library del 1505 W. Highland Avenue, San Bernardino.

Información

Tiene Ud. algún comentario acerca del proceso de éste proyecto con la Declaración Negativa de Contribución al Medio Ambiente? Participar Está Ud. en desacuerdo en lo encontrado en nuestro estudio como se indica en la Declaración Negativa de Contribución al Medio Ambiente? Le interesaría hacer algún otro comentario respecto al proyecto? Sus opiniones y comentarios formarán parte del record público. Si Ud. desea hacer algún otro comentario durante la audiencia, una estenógrafa autorizada estará disponible. Comentarios por escrito también pueden ser enviados y formarán parte del record oficial de la audiencia. Por favor mándenos sus comentarios por escrito a más tardar el 21 de marzo de 1994 a la atención del Sr. Paul González, Chief Environmental Planning Branch, CALTRANS a la dirección indicada anteriormente. Si no hay ningunos comentarios de importancia o impactantes, CALTRANS y el CONDADO procederán con el diseño del proyecto y pedirán la autorización de la Federación de Vías de Transporte.

La audiencia se llevará a cabo el 10 de marzo de 1994, de las 4:00 P.M. a las 8:00 P.M., en el Glen Helen Blockbuster Pavilion, Green Room, Glen Helen Regional Park, 2575 Devore Road. La audiencia se conducirá en un formato abierto. Puede ud. revisar y discusir el proyecto con los miembros del grupo de estudios de la Declaración Negativa de Contribución al Medio Ambiente cualquier día de semana entre las 4:00 P.M. y las 8:00 P.M. No habrá presentación formal o sección de preguntas y respuestas ante de que se efectúe la audiencia.

PUBLIC NOTICE

The City of San Bernardino will be receiving approximately $3,305,000 in Community Development Block (CDBG) funds from the U.S. Department of Housing and Urban Development. These funds are allocated for the 1994-1995 program year which will begin on July 1, 1994.

The primary objective of the CDBG Program is the development of viable urban communities by providing decent housing and a suitable living environment, and by expanding economic activities, principally for persons of low-and moderate-income. Funds must be used so as to give maximum feasible priority to activities which will carry out one of the three broad national objectives: to benefit to low- and moderate income families; or aid in the prevention or elimination of slums and blight; or activities designed to meet other community development needs having a particular urgency because existing conditions pose a serious and immediate threat to the health or welfare of the community where other financial resources are not available to meet such needs.

House of Ruth

House of Ruth, a domestic violence agency, will be sponsoring a legal clinic Wednesday, February 28, 1993 at their site located at 172 W. Third St., 5th Floor, San Bernardino.

For more information please contact
House of Ruth at (909) 829-3917.
Guzman for Congress - From Page 1

'I've worked in the private sector and have seen first-hand the impact of government over-regulation, and I've been fortunate enough to have had the opportunity to help a lot of good people find a skill and a job,' stated Guzman, whose company, TCL&E of Rancho Cucamonga, has trained more than 15,000 men and women in California and across the nation.

Guzman called for adoption of the "Three Strikes and You're Out" initiative and pledged to support similar legislation at the Federal level.

'I want longer sentences for repeat offenders and I want full implementation of the death penalty for murderers," Guzman said.

Guzman pointed to George Brown's high rating from A.C.L.U. as a sign that a change is needed. "There's something wrong when our Congressmen consistently receives a rating of over 80 percent from the A.C.L.U.," stated Guzman.

Guzman also called for a rollback of the Clinton tax increases adopted last year and cuts in taxes for small businesses, to help create new jobs.

"Today we pay more in taxes and receive less in benefits than at any time in our nation's history," said Guzman. "We don't need more taxes for more government, we need a better, leaner, and more efficient government for the taxes we already pay."

Guzman predicted a spirited campaign which will give the voters in the 42nd district a clear choice in philosophies and experience.

Rob Guzman is a Partner and Director of Operations for TCL&E head-quartered in Rancho Cucamonga. Guzman began his business career at age 17 when he was hired to become the youngest department manager in the history of a $20 million retail chain. In preparation for his career he attended the University of California at Los Angeles, where he earned a Bachelor of Arts degree.

His membership include: Tri-City Chamber of Commerce, Chamber of Commerce in Fontana, Rancho Cucamonga, Ontario, San Bernardino, Rialto and Colton, American Association for Adult and Continuing Education, American Society for Training and Development, Voter Registration for a Better American, and U.S. Hispanic Chamber of Commerce.

Guzman was born in Guanajuato, Mexico, the family immigrating to the United States where four brothers and four sisters have received their education and contributed to their respective communities. Guzman received his primary education in parochial schools, an AA from Cerritos College, earned a certificate in real estate, a BS and a Juris Doctorate degree from Western State University. During the period when he was going to school, Guzman worked two or three jobs to finance his education. "I set a goal of financing my own education," he said.

Guzman worked as an attorney in the Legal Aid Society in Orange County, where he was instrumental in obtaining $200,000 grant for displaced tenants. Thereafter, the family moved to Riverside County where he was instrumental in obtaining $200,000 for displaced tenants. Thereafter, the family moved to Riverside County where

Rusk for Congress - From Page 1

an essential ingredient in resolving the problem of jobs, crime, low esteem, and sense of personal worth." He was the founder of the Department of Human Services at San Bernardino Valley College. Hundreds who received the training at Valley College, have obtained jobs and assisted others with their personal and social problems. The motto of the Department is to "Help Others, Help Themselves."

"Abraham Lincoln," Dr. Rusk noted, "was hopeful at Gettysburg that those who had died, had not died in vain but that we might have a government of the people, by the people." Dr. Rusk continues, "Would today that those who are dying on the streets, standing on the corner or from acquiring AIDS before birth will not die in vain. These facts are but reminders that we have a government that is answerable by the few. The gap between the rich and the poor is ever increasing."

Dr. Rusk has designed courses to confront these issues. Today he is convinced that decisions must be made "in the political arena."

Guzman was a prosecuting attorney in the District Attorney's Office. He left as a result of the lack of decision-making process. "It was very disappointing," he said.

Frank Guzman has membership in the American Bar Association, Federal Bar Association, Orange County Bar Association, Desert Bar Association and Greater Riverside Chamber of Commerce. He is a volunteer attorney for the Inland Empire Latino Lawyers Association.

The San Bernardino County Sheriff's Department assures the citizens of San Bernardino County of its continued efforts in the protection of our communities, and its continuing commitment to provide responsible law enforcement services and community based policing.

Guzman for Riverside D.A. - From page 1

develop the communication system which is essential but lacking at the present time.

"Other deficient areas in the policies regard plea bargaining and the impact on victims. In reviewing the plea bargaining status, I will take into account the impact upon victims and their families. And very importantly, eliminate any appearance of impropriety and conflict of interest, particularly with contributors, which has been an embarrassment to the present administration and to the county."

One of his goals, Guzman said, was to act as a catalyst for organizing the total judicial system agencies and community groups to enhance a better understanding of the (judicial) system and, more importantly, to create a community liaison process for improved relations and interaction with the public.

"My total experience has been in the prosecutorial process and criminal defense," he said. "I intend to be an active district attorney in the administration and direct participant in court procedures."

Guzman was born in Guanajuato, Mexico, the family immigrating to the welfare, fewer arrests, court appearances and prison."

"The bad news," says Taylor Rees, "is that programs cost more money and the public must face up to that fact; the good news is that treatment and training programs do work with the non-violent substance addicted and non-violent youthful offenders and they save billions in the long run. less crime and O.R. releases for all charged with serious violent offenses, crimes against children or elderly, or suspects with prior convictions or gang associations."

Point Three," says Taylor Rees, "Don't deceive the public: Judges have a moral responsibility to tell the whole truth about sentencing - if a deal's been made then the public has a right to know."

Point Four," says Taylor Rees, "We must finally select as Judges people we can respect and trust; First-time non-violent offenders, non-violent juveniles and others with treatable addictions to be sentenced to carefully supervised treatment and public service programs."

"Point Two," says Taylor Rees, "Limit the 'victimization' of victims of crime by rapid disposition of cases, also providing protection of victims and witnesses from threats or harm."

"Point One," says Taylor Rees, "We must wait until we have a skilled and a job," stated Guzman, whose Guzman predicted a spirited campaign which will give the voters in the 42nd district a clear choice in philosophies and experience.

Rob Guzman is a Partner and Director of Operations for TCL&E head-quartered in Rancho Cucamonga. Guzman began his business career at age 17 when he was hired to become the youngest department manager in the history of a $20 million retail chain. In preparation for his career he attended the University of California at Los Angeles, where he earned a Bachelor of Arts degree.

His membership include: Tri-City Chamber of Commerce, Chamber of Commerce in Fontana, Rancho Cucamonga, Ontario, San Bernardino, Rialto and Colton, American Association for Adult and Continuing Education, American Society for Training and Development, Voter Registration for a Better American, and U.S. Hispanic Chamber of Commerce.

pointing for his career he attended the University of California at Los Angeles, where he earned a Bachelor of Arts degree.

His membership include: Tri-City Chamber of Commerce, Chamber of Commerce in Fontana, Rancho Cucamonga, Ontario, San Bernardino, Rialto and Colton, American Association for Adult and Continuing Education, American Society for Training and Development, Voter Registration for a Better American, and U.S. Hispanic Chamber of Commerce.

Guzman was born in Guanajuato, Mexico, the family immigrating to the United States where four brothers and four sisters have received their education and contributed to their respective communities. Guzman received his primary education in parochial schools, an AA from Cerritos College, earned a certificate in real estate, a BS and a Juris Doctorate degree from Western State University. During the period when he was going to school, Guzman worked two or three jobs to finance his education. "I set a goal of financing my own education," he said.

Guzman worked as an attorney in the Legal Aid Society in Orange County, where he was instrumental in obtaining $200,000 grant for displaced tenants. Thereafter, the family moved to Riverside County where he was instrumental in obtaining $200,000 for displaced tenants. Thereafter, the family moved to Riverside County where

Guzman was a prosecuting attorney in the District Attorney's Office. He left as a result of the lack of decision-making process. "It was very disappointing," he said.

Frank Guzman has membership in the American Bar Association, Federal Bar Association, Orange County Bar Association, Desert Bar Association and Greater Riverside Chamber of Commerce. He is a volunteer attorney for the Inland Empire Latino Lawyers Association.